

## A1.39 Zamawianie jedzenia i jedzenie na mieście



- Demandez de la nourriture à partir du menu.  
 Réserver une table dans un restaurant.

<b>Restauracja</b>	<i>(Restaurant)</i>	<b>Piwo</b>	<i>(Bière)</i>
<b>Kawiarnia</b>	<i>(Café)</i>	<b>Drink</b>	<i>(Cocktail)</i>
<b>Bar</b>	<i>(Bar)</i>	<b>Wolny</b>	<i>(Libre)</i>
<b>Pizzeria</b>	<i>(Pizzeria)</i>	<b>Niestety nie</b>	<i>(Malheureusement non)</i>
<b>Menu</b>	<i>(Menu)</i>	<b>Pić</b>	<i>(Boire)</i>
<b>Danie</b>	<i>(Plat)</i>	<b>Zamawiać</b>	<i>(Commander)</i>
<b>Salatka</b>	<i>(Salade)</i>	<b>Przynosić</b>	<i>(Apporter)</i>
<b>Deser</b>	<i>(Dessert)</i>	<b>Dawać napiwek</b>	<i>(Donner un pourboire)</i>
<b>Napój</b>	<i>(Boisson)</i>	<b>Poproszę rachunek!</b>	<i>(L'addition, s'il vous plaît !)</i>
<b>Wino</b>	<i>(Vin)</i>		

### 1. Dialogue: Sobotni wieczór: Agnieszka i jej mąż mają rezerwację na kolację w poznańskiej restauracji

- Kelner:** Dobry wieczór. Czy mają Państwo rezerwację?  
*(Bonsoir. Avez-vous une réservation ?)*
- Agnieszka:** Dobry wieczór. Tak, rezerwacja na nazwisko Nowak, na 20:30.  
*(Bonsoir. Oui, une réservation au nom de Nowak, pour 20h30.)*
- Kelner:** Tak, zgadza się. Proszę za mną. To będzie stolik przy oknie.  
*(Oui, c'est bien noté. Suivez-moi, s'il vous plaît. Ce sera une table près de la fenêtre.)*
- Agnieszka:** Dziękuję bardzo. Czy możemy od razu złożyć zamówienie? Jesteśmy zdecydowani.  
*(Merci beaucoup. Pouvons-nous commander tout de suite ? Nous sommes décidés.)*
- Kelner:** Oczywiście. Co na pierwsze danie?  
*(Bien sûr. Que prendrez-vous en entrée ?)*
- Agnieszka:** Na pierwsze poprosimy krem z dyni z grzankami czosnkowymi.  
*(En entrée, nous prendrons une crème de potiron avec des croûtons à l'ail.)*
- Kelner:** Krem z dyni — doskonały wybór.  
*(Crème de potiron — excellent choix.)*
- Agnieszka:** A na drugie poprosimy kluski śląskie z polędwiczką wieprzową i buraczkami na gorąco.  
*(Et comme plat principal, nous souhaiterions des kluski śląskie avec du filet de porc et des betteraves chaudes.)*
- Kelner:** A co do picia?  
*(Et à boire ?)*
- Agnieszka:** Dwa kieliszki białego wina.  
*(Deux verres de vin blanc.)*
- Kelner:** Dobrze. Czy życzą sobie Państwo deser?  
*(Très bien. Voulez-vous un dessert ?)*
- Agnieszka:** Widzę szarlotkę na gorąco z lodami waniliowymi. Poprosimy.  
*(Je vois une tarte aux pommes chaude avec de la glace vanille. Nous la prendrons.)*
- Kelner:** Świetnie, dziękuję. Czy mogę zabrać menu?  
*(Parfait, merci. Puis-je reprendre les menus ?)*

- Na jakie nazwisko jest rezerwacja?
  - Wiśniewski
  - Nowak
  - Kowalski
  - Wójcik
- Co Agnieszka zamawia do picia?
  - Dwa kieliszki białego wina
  - Jeden drink
  - Woda z cytryną
  - Dwa piwa

1-b 2-a

## 2. Grammaire: Mode conditionnel comme formule de politesse: **chciałbym, chciałybym**



On utilise le verbe « chcieć » au conditionnel pour exprimer des souhaits, des demandes et des formes plus polies.

- On forme la tournure de politesse en ajoutant la terminaison -by/-bym/-byś/-byśmy/-byście/-by à la forme du passé du verbe « chcieć ».
- Après le verbe « chcieć » au conditionnel, on peut utiliser un nom (substantif) ou un infinitif.

Rodzaj (Genre)	Chcieć (Vouloir)	
męski (masculin)	ja chciał <b>bym</b> ( <i>moi, je voudrais</i> )	my chcieliby <b>śmy</b> ( <i>nous, nous voudrions</i> )
	ty chciał <b>byś</b> ( <i>toi, tu voudrais</i> )	wy chcieliby <b>ście</b> ( <i>vous, vous voudriez</i> )
	on chciał <b>by</b> ( <i>lui, il voudrait</i> )	oni chcieliby ( <i>eux, ils voudraient</i> )
żeński (féminin)	ja chcia <b>ły</b> bym ( <i>moi, je voudrais</i> )	my chciałyby <b>śmy</b> ( <i>nous, nous voudrions</i> )
	ty chcia <b>ły</b> byś ( <i>toi, tu voudrais</i> )	wy chciałyby <b>ście</b> ( <i>vous, vous voudriez</i> )
	ona chcia <b>ły</b> aby ( <i>elle, elle voudrait</i> )	one chciałyby ( <i>elles, elles voudraient</i> )
nijaki (neutre)	ono chcia <b>ły</b> oby	/

- Dzień dobry, \_\_\_\_\_ zarezerwować stolik na dziś na godzinę 19:00.  
 a. chcia**ł**bym      b. chcia**ł**bymę      c. chcę      d. chcia**ł**bymem
- Przepraszam, \_\_\_\_\_ sałatkę i wodę, proszę.  
 a. chcia**ł**bym      b. chcia**ł**aby      c. chcia**ł**abym      d. chcia**ł**a
- Czy \_\_\_\_\_ Pan menu po polsku czy po angielsku?  
 a. chcia**ł**byś      b. chcia**ł**bym      c. chcia**ł**by      d. chcę
- \_\_\_\_\_ zapłacić kartą.  
 a. Chcia**ł**by      b. Chcia**ł**abym      c. Chcia**ł**      d. Chcę

1. chcia**ł**bym 2. chcia**ł**abym 3. chcia**ł**by 4. Chcia**ł**abym

### 3. Exercices



#### 1. Associez chaque début avec sa fin correcte.

- |                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| a. Chciałbym zarezerwować stolik | 1. na dziś na godzinę 19. |
| b. Poproszę menu                 | 2. dziękuję.              |
| c. Czy ta sałatka                | 3. i wodę niegazowaną.    |
| d. Poproszę rachunek,            | 4. jest z kurczakiem?     |

**1-a:** Je voudrais réserver une table pour ce soir à 19 heures. **2-c:** Le menu, s'il vous plaît, et une eau plate. **3-d:** Cette salade contient-elle du poulet ? **4-b:** L'addition, s'il vous plaît, merci.

#### 2. Réservations et commandes – Bistro au centre (Audio disponible dans l'application)

**Remplissez les lacunes:** deser, przynosi, barze, Niestety, menu, rachunek, zamawiać, sałatka

Bistro Rynek informuje: w piątki i soboty prosimy o rezerwację stolika telefonicznie lub online. W wiadomości podaj godzinę, liczbę osób i czy chcesz stolik przy oknie lub przy \_\_\_\_\_ . Jeśli nie mamy miejsca, odpowiadamy: „ \_\_\_\_\_ nie”. Rezerwacja jest ważna 15 minut.

Na miejscu dostaniesz \_\_\_\_\_ z daniami dnia: \_\_\_\_\_ , zupa, pizza i \_\_\_\_\_ . Możesz \_\_\_\_\_ grzecznie: „Chciałbym wodę” lub „Chciałabym herbatę”. Kelner \_\_\_\_\_ napoje i dania do stolika. Po posiłku powiedz: „Poproszę \_\_\_\_\_ ”.

*Le bistro Rynek informe : les vendredis et samedis, merci de réserver une table par téléphone ou en ligne. Dans le message, indiquez l'heure, le nombre de personnes et si vous souhaitez une table près de la fenêtre ou du bar. Si nous n'avons pas de place, nous répondons : « Malheureusement non ». La réservation est valable 15 minutes.*

*Sur place, vous recevrez la carte avec les plats du jour : salade, soupe, pizza et dessert. Vous pouvez commander poliment : « Je voudrais de l'eau » ou « Je voudrais du thé ». Le serveur apporte les boissons et les plats à la table. Après le repas, dites : « L'addition, s'il vous plaît ». Le pourboire est facultatif.*

#### 3. Écoutez les extraits audio et choisissez la bonne solution.



1. Na kiedy kobieta chce zarezerwować stolik?  
(Pour quand la femme veut-elle réserver la table ?)
  - a. Dzisiaj na 19:00.
  - b. Dzisiaj na 2 osoby, ale bez godziny.
  - c. Na jutro na 19:00.
2. Co mężczyzna chce zjeść na deser?  
(Que veut manger l'homme en dessert ?)
  - a. Sernik.
  - b. Sałatkę.
  - c. Zupę.

#### 4. Choisissez la bonne solution

- Dzień dobry, \_\_\_\_\_ zarezerwować stolik dla dwóch osób na 19:00. *(Bonjour, je voudrais réserver une table pour deux personnes à 19h00.)*  
 a. chciała      b. chcę      c. chciałby      d. chciałabym
- Przepraszam, \_\_\_\_\_ zamówić sałatkę i wodę niegazowaną. *(Excusez-moi, je voudrais commander une salade et de l'eau plate.)*  
 a. chcę      b. zamawiam      c. chciałbym      d. zamawia
- Czy może pan \_\_\_\_\_ menu, proszę? *(Pourriez-vous apporter le menu, s'il vous plaît ?)*  
 a. przynoszą      b. przynosi      c. przynoszę      d. przynieść

1. chciałabym 2. chciałbym 3. przynieść

#### 5. Jeu de rôle : Complète les dialogues



##### a. Réservez une table aujourd'hui

**Klient (Marek):** *Dzień dobry, czy macie wolny stolik dla dwóch osób na 19:00?*  
*(Bonjour, avez-vous une table de libre pour deux personnes à 19h00?)*

**Pracownica restauracji (Ania):** 1. \_\_\_\_\_

**Klient (Marek):** *A czy macie stolik na 20:00? Chciałbym zarezerwować.*  
*(Avez-vous une table à 20h00 ? Je voudrais réserver.)*

**Pracownica restauracji (Ania):** 2. \_\_\_\_\_

##### b. Commande d'un menu dans une pizzeria

**Kelner (Tomek):** 3. \_\_\_\_\_

**Klientka (Kasia):** *Poproszę sałatkę i deser. Do picia kieliszek wina, proszę.*  
*(Je prendrai une salade et un dessert. À boire, un verre de vin, s'il vous plaît.)*

**Kelner (Tomek):** 4. \_\_\_\_\_

**Klientka (Kasia):** *Dziękuję. Poproszę rachunek.*  
*(Merci. L'addition, s'il vous plaît.)*

##### Exemples de réponses:

1. Niestety na 19:00 nie mamy wolnych miejsc. 2. Tak, na 20:00 jest wolny stolik. Zarezerwuję go dla pana. 3. Dzień dobry, oto menu. Co pani wybiera? 4. Dobrze, przyniosę sałatkę i wino.

## 6. Exercez-vous par deux ou avec votre enseignant.

1. Dzwonisz do restauracji i chcesz zarezerwować stolik. Powiedz, na kiedy i na ile osób. (Użyj: rezerwacja, stolik, na dwie osoby)

---

2. Siedzisz w pizzerii i kelner pyta: „Co podać?”. Zamów jedną rzecz z menu i powiedz „poproszę”. (Użyj: poproszę, menu, pizza)

---

## 7. WhatsApp

Cześć! Tu Kasia. Masz czas dzisiaj na kolację? Chcę iść do pizzerii **Roma** na ul. Kwiatowej.

Możemy spotkać się o **19:00**. Wolisz stolik w środku czy na zewnątrz? Ja **chciałabym** na zewnątrz, ale nie wiem, czy jest **wolny**. Daj znać. Jeśli chcesz, mogę też zadzwonić i zrobić **rezerwację**.



**Rédigez une réponse appropriée:** *Chciałbym/Chciałabym zarezerwować stolik na dzisiaj na ... / Możemy spotkać się o ... / Wolalbym/Wolalbym stolik ... (w środku / na zewnątrz).*

---



---

### Verbes importants

ja  
ty  
on/ona/ono  
my  
wy  
oni/one

### Zamawiać (*commander*)

Czas teraźniejszy  
zamawiam  
zamawiasz  
zamawia  
zamawiamy  
zamawiacie  
zamawiają

### Przynosić (*apporter*)

Czas teraźniejszy  
przynoszę  
przynosisz  
przynosi  
przynosimy  
przynosiscie  
przynoszą